

vendredi 6 avril 2012

HIN1B09b
(Expression écrite)

Cours-9

A. Dictée + réponses aux questions.

1. चन्द्रपुर के कंजूस स्वभाव वाले राजा के लिये असंतुष्ट सुनार कैसे आभूषण देने लगे थे ?
2. राजा के पिताश्री अपनी चिकित्सा किस डॉक्टर से करवाते थे ?
3. सतर्क देवशर्मा नामक वैद्य ने पेशगी पैसे की क्या कहानी सुनाई ?
4. जब राजा की कंजूसी रफूचक्कर हुई तो मनगढ़ंत किस्से भी खत्म हो गये । क्यों ?

B. Dites-le en hindi

(Fréquentatif – habitude, action répétitif – मैं खाया करता था)

1. Lorsque j'étais à l'école je discutais (j'avais l'habitude de) beaucoup avec les grandes personnes et j'étudiais (j'avais l'habitude de) jour et nuit.
2. Il pensait qu'après avoir gagné la loterie on volerait (plusieurs fois) dans un avion privé, on irait (à répétition) à Dubai et on rencontrerait (à répétition) les riches et pour cette raison chaque semaine il achetait plusieurs billets de loto.
3. Cette jeune fille qui par la suite est devenue une star, dans son enfance divertissait (avait l'habitude de) मनोरंजन करना tout le monde par ses coquetteries नखरा-m.

(Explicateurs – un deuxième verbe qui modifie le sens du premier e.g . कर + लेना/ देना/चलना/बैठना etc.)

1. Il s'est querellé (झगड़ना) avec son frère pour le PlayStation.
Le petit frère (ne voulant pas être en reste = qui n'était pas moindre कम) aussi s'est battu (लड़ना).
2. Maman dit : « Eh ! Assez querellé ; rangez le jouet ici et allez chacun dans sa chambre. »
3. Ne trouvant pas de taxi, il est parti de la gare à pied पैदल.
4. Lorsque tu auras fini ton travail fais le mien aussi.
5. La femme de Jérôme, en écoutant les paroles de son mari dit « Oh ! qu'as-tu fait ? »
6. L'astrologue ज्योतिषी-m m'a aperçu/vu et il me dit « si tu m'apportes de l'argent, je verrai/lirai ta main. »

Solutions possibles

1. जब मैं स्कूल में था बड़ों से बहुत बहस किया करता था और रातदिन पढ़ा करता था ।
2. वह सोचता था कि लॉटरी पाने के बाद तो हम निजी हवाई जहाज़ में उड़ा करेंगे, दुबई जाया करेंगे और अमीरों से मिला करेंगे इसीलिये हर हफ्ते वह लॉटरी के कई टिकट खरीदा करता था ।
3. यह लड़की जो बाद में फ़िल्मी सितारा बनी बचपन में अपने नखरों से सभी का मनोरंजन किया करती थी ।
1. प्लेस्टेशन को लेकर वह अपने भाई से झगड़ पड़ा । छोटा भाई भी कम नहीं था वह भी लड़ पड़ा ।
2. माँ बोली "अरे बहुत झगड़ लिया, खिलौना इधर रखो और जाओ अपने अपने कमरे में ।
3. टैक्सी न मिलने पर वह स्टेशन से पैदल ही चल दिया ।
4. जब तुम अपना काम कर लो तो मेरा काम भी कर देना ।
5. जेरोम की पत्नी अपने पति की बात सुन कर बोल उठी "अरे तुम यह क्या कर बैठे ?"
6. ज्योतिषी ने मुझे देख लिया और बोला "अगर तुम पैसे लाओ तो तुम्हारा हाथ देख दूँगा ।"

Devoir : Composez un texte en utilisant les nouveaux éléments de grammaire